

HOLANDIA: USTAWA O DOPUSZCZENIU MAŁŻEŃSTWA

tłumaczenie na podstawie wersji angielskiej: Agnieszka Szpak

Oficjalny Dziennik Ustaw Królestwa Niderlandów

Ustawa z 21 grudnia 2000 r. nowelizująca Księgę 1 Kodeksu cywilnego, dotycząca dopuszczenia małżeństwa osób tej samej płci (Ustawa o Dopuszczeniu Małżeństwa)

[Ustawa ta jest wynikiem propozycji nr 26 672, przedstawionej przez rząd 8 lipca 1999 r., poprawionej przez rząd 3 maja 2000 r. i 4 sierpnia 2000 r. i przyjętej przez niższą izbę Stanów Generalnych 12 września 2000 r. i przez wyższą izbę Stanów Generalnych 19 grudnia 2000 r., ostatecznie umocowanej jako prawo 21 grudnia 2000 r. Poprzez Królewski Dekret z 20 marca 2001 r. (Staatsblad 2001, nr 145) ustawa weszła w życie 1 kwietnia 2001 r.]

My Beatrix;

[preambuła]

uznając za pożądane dopuszczenie małżeństwa osób tej samej płci i odpowiednią nowelizację Księgi 1 Kodeksu cywilnego;

Artykuł I

A, B i C

[Zmiany w artykułach 16a, 20 i 20a dotyczące administracyjnych obowiązków urzędnika stanu cywilnego]

D

[Nowelizacja artykułu 28 dotyczącego zmiany wpisu o płci w akcie urodzenia transseksualistów: nie pozostawanie w związku małżeńskim nie stanowi już warunku do dokonania takiej zmiany we wpisie.]

E

Artykuł 30 otrzymuje następujące brzmienie:

Artykuł 30

Małżeństwo może zostać zawarte przez dwie osoby różnej lub tej samej płci. Prawo uznaje małżeństwo tylko w jego cywilnoprawnych stosunkach.

[Do tej pory artykuł 30 zawierał tylko tekst drugiego paragrafu.]

F

Artykuł 33 otrzymuje następujące brzmienie:

Artykuł 33

Można pozostawać w tym samym czasie w małżeństwie tylko z jedną osobą.

[Do tej pory tekst artykułu 33 zabraniał tylko heteroseksualnego wielożeństwa.]

G

Dodanie słów „bracia” i „siostry” w artykule 41, który otrzymuje następujące brzmienie:

Artykuł 41

Małżeństwo nie może zostać zawarte między osobami, które z mocy pokrewieństwa lub prawa są zstępными lub wstępnymi, braćmi, siostrami lub bratem i siostrą.

[Minister Sprawiedliwości może z ważnych powodów zwolnić od tego zakazu tych, którzy są braćmi, siostrami lub bratem i siostrą przez adopcję.]

H

Nowy artykuł 77a zostanie dodany:

Artykuł 77a

Kiedy dwie osoby oznajmia przed urzędnikiem stanu cywilnego, że chcą przekształcić ich małżeństwo w rejestrowany związek partnerski, urzędnik stanu cywilnego właściwy ze względu na miejsce zamieszkania jednej z nich może sporządzić protokół skutkujący przekształceniem. Jeśli małżonkowie mają miejsce zamieszkania poza Holandią i chcą przekształcić ich małżeństwo w rejestrowany związek partnerski w Holandii i przynajmniej jeden z nich posiada obywatelstwo holenderskie, przekształcenie następuje w urzędzie stanu cywilnego w Hadze. Artykuły 65 i 66 stosuje się odpowiednio. Przekształcenie powoduje ustanie małżeństwa i rozpoczyna rejestrowany związek partnerski z chwilą wpisu protokołu przekształcenia do rejestru rejestrowanych związków partnerskich. Przekształcenie nie wpływa na ojcostwo dzieci urodzonych przed przekształceniem.

I

[Zmiana artykułu 78 dotyczącego dowodu małżeństwa]

J

[Zmiana artykułu 80a dotyczącego rejestrowanych związków partnerskich. Najniższy wiek dla zawarcia małżeństwa i rejestrowanego związku partnerskiego to 18 lat, ale dla małżeństwa został on obniżony do 16 roku życia dla kobiety ciężarnej lub która już urodziła; ten wyjątek ma teraz zastosowanie także do rejestrowanych związków partnerskich. Unieważnienie małżeństwa zawartego z naruszeniem granicy wieku nie jest możliwe po tym jak małżonka zaszła w ciążę; to samo odnosi się do rejestrowanych związków partnerskich zawartych z naruszeniem granicy wieku.]

K

[Zmiana art. 80c]

L

Nowy artykuł 80f zostanie dodany w brzmieniu:

Artykuł 80f

Kiedy dwie osoby oświadczą wobec urzędnika stanu cywilnego, że chcą przekształcić ich rejestrowany związek partnerski w małżeństwo, urzędnik stanu cywilnego właściwy ze względu na miejsce zamieszkania jednej z nich może sporządzić protokół skutkujący przekształceniem. Jeśli zarejestrowani partnerzy mają miejsce zamieszkania poza Holandią i chcą przekształcić ich rejestrowany związek partnerski w małżeństwo w Holandii i przynajmniej jeden z nich posiada obywatelstwo holenderskie, przekształcenie następuje w urzędzie stanu cywilnego w Hadze. Artykuły 65 i 66 stosuje się odpowiednio. Przekształcenie powoduje ustanie rejestrowanego związku partnerskiego i rozpoczyna małżeństwo z chwilą wpisu protokołu przekształcenia do rejestru małżeństw. Przekształcenie nie wpływa na ojcostwo dzieci urodzonych przed przekształceniem.

M

[Zmiana artykułu 149]

N

Artykuł 395 otrzymuje następujące brzmienie:

Artykuł 395

Bez uszczerbku dla artykułu 395a, ojczym/macocha ma obowiązek zapewnić środki utrzymania małoletnim dzieciom małżonka lub rejestrowanego partnera, lecz tylko przez czas trwania małżeństwa lub rejestrowanego związku partnerskiego, i tylko gdy należą one do jego rodziny dwupokoleniowej (nuklearnej).

[Do tej pory artykuł ten miał zastosowanie tylko do małżeństw, a nie do rejestrowanych związków partnerskich]

O

Artykuł 395a paragraf 2 otrzymuje następujące brzmienie:

2.Ojczym/macocha ma obowiązek zapewnić środki utrzymania i kształcenia się dla dorosłych dzieci swojego małżonka lub rejestrowanego partnera, lecz tylko przez czas trwania

małżeństwa lub rejestrowanego związku partnerskiego i tylko gdy należą one do jego rodziny dwupokoleniowej (nuklearnej) i mają poniżej 21 lat.

Artykuł II

[Techniczne zmiany dotyczące rejestrowanych związków partnerskich]

Artykuł III

W ciągu pięciu lat od wejścia w życie tej ustawy holenderski Minister Sprawiedliwości przedstawi Parlamentowi raport na temat skutków obowiązywania ustawy, ze specjalnym uwzględnieniem stosunku do rejestrowanych związków partnerskich.

Artykuł IV

Ustawa wejdzie w życie w dniu określonym przez królewski dekret.

[Ustawa weszła w życie 1 kwietnia 2001 r. w wyniku wydania Królewskiego Dekretu z 20 marca 2001 r., Staatsblad 2001, nr 145.]

Artykuł V

Ustawę należy cytować jako: Ustawa o Dopuszczeniu Małżeństwa.

[.] Sporządzono w Hadze, 21 grudnia 2000: Beatrix.

Sekretarz Stanu Sprawiedliwości: M. J. Cohen

Opublikowane 11 stycznia 2001 r. (Minister Sprawiedliwości: A. H. Korthals)